

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Euroopan parlamentti	
96/C 60/01	Yhteisön liikennejärjestelmän tutkijalautakunta — Todistusaineistopyyntö	1
	Komissio	
96/C 60/02	Ecu	2
96/C 60/03	Pöytäviinityyppien keskihinnat ja edustavat hinnat eri kaupan pitämisen paikoilla . . .	3
96/C 60/04	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta	4
96/C 60/05	Komission tiedonanto, joka liittyy 3 päivänä toukokuuta 1989 annettuun direktiiviin 89/336/ETY ja siihen liittyviin muutoksiin direktiivissä 92/31/ETY, koskien sähkömagneettista yhteensopivuutta (1)	7
96/C 60/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.717 — Viacom/Bear Stearns) (1)	8

96/C 60/07	Ilmoitetun yrityskeskittymän vastustamatta jättäminen (Tapaus N:o IV/M.657 — Röhml/Ciba Geigy/TFL Ledertechnik) ⁽¹⁾	9
------------	--	---

II Valmistavat säädökset

Komissio

96/C 60/08	Ehdotus neuvoston asetukseksi edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden henkilöliikennettä jäsenvaltiossa ⁽¹⁾	10
------------	---	----

III Tiedotteita

Komissio

96/C 60/09	Phare — ajoneuvot — Euroopan komission Puolan hallituksen nimissä tekemä tarjouspyyntöilmoitus Phare-ohjelmasta rahoitettavasta hankkeesta	15
------------	--	----

96/C 60/10	Leonardo da Vinci-ohjelma — Toimintaohjelma Euroopan yhteisön ammatillista koulutusta koskevan politiikan toteuttamiseksi (Neuvoston päätös 94/819/EY, 6. 12. 1994 — EYVL N:o L 340/94) — Yleinen hakukierros Euroopan unionin 15 jäsenvaltiolle ja Euroopan talousalueeseen kuuluville EFTA-maille ohjelmalohkossa II ("Ammatillisten koulutustoimien parantaminen — mukaan lukien korkeasteen oppilaitosten/yritysten yhteistyö — joka koskee yrityksiä ja työntekijöitä") ja ohjelmalohkossa III.2.a ("Selvitykset ja analyysit ammatillisen koulutuksen alalla") Leonardo da Vinci -ohjelman mukaan ja Yleistietoja hakukierroksesta, joka järjestetään 15 EU-jäsenmaan ja Euroopan talousalueeseen kuuluvien EFTA-maiden toimista koskien ohjelmalohkoa I.1.1 ("Ammatillisten koulutusjärjestelmien ja järjestelyjen tukeminen jäsenvaltioissa"), ohjelmalohkoa I.1.2 — ("kansainväliset harjoittelija- ja henkilövaihto-ohjelmat"), ohjelmalohkoa III.1 ("Kielitaidon kehittämisen tukeminen"), ohjelmalohkoa III.2.a — ("Selvitykset ja analyysit ammatillisen koulutuksen alalla") ja ohjelmalohkoa III.3.a -toimintaa ("innovaatioiden levittäminen ammatillisen koulutuksen alalla") Leonardo da Vinci -ohjelman puitteissa	16
------------	---	----

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

YHTEISÖN LIIKENNEJÄRJESTELMÄN TUTKIJALAUTAKUNTA

TODISTUSAINEISTOPYYNTÖ

(96/C 60/01)

Euroopan parlamentti on perustanut tutkijalautakunnan tutkimaan syytöksiä yhteisön liikennejärjestelmään liittyvistä rikkomuksista ja järjestelmän huonosta hoidosta. Tämä lautakunta, jonka puheenjohtajana toimii parlamentin jäsen John Tomlinson, tulee keräämään todistusaineistoa seuraavan vuoden aikana muotoillakseen suosituksia järjestelmän parantamiseksi.

Tutkijalautakunta pyytää lyhyitä kirjallisia lausuntoja (korkeintaan 10 sivua) kiinnostuneilta osapuolilta, jotka voivat auttaa tutkijalautakuntaa sen työssä. Todistusaineisto pyydetään lähettämään tutkijalautakunnan sihteeristölle seuraavaan osoitteeseen:

Committee of Inquiry into the Community Transit System

Secretariat

European Parliament

97-113, rue Belliard

B-1047 Brussels

[Puh. (32 2) 284 27 32/27 34

Telekopio: (32 2) 284 90 69

E-mail: cominq@gw.euoparl.org

KOMISSIO

Ecu (*)

28. helmikuuta 1996

(96/C 60/02)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	38,8609	Suomen markka	5,83887
Tanskan kruunu	7,30572	Ruotsin kruunu	8,67655
Saksan markka	1,89050	Sterling-punta	0,843206
Kreikan drakma	310,174	Yhdysvaltojen dollari	1,29753
Espanjan peseta	159,180	Kanadan dollari	1,78371
Ranskan frangi	6,48503	Japanin jeni	135,410
Irlannin punta	0,819145	Sveitsin frangi	1,53887
Italian liira	2006,66	Norjan kruunu	8,24513
Alankomaiden guldeni	2,11678	Islannin kruunu	85,3772
Itävallan šillinki	13,2957	Australian dollari	1,70839
Portugalin escudo	196,329	Uuden-Seelannin dollari	1,93084
		Etelä-Afrikan randi	4,94422

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom.: Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu teleksi (N:o 21791) sekä automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (N:o 296 10 97), jotka lähettävät päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(*) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).
 Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).
 Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).
 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).
 Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).
 Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

Pöytäviinityyppien keskihinnat ja edustavat hinnat eri kaupan pitämisen paikoilla

(96/C 60/03)

[Vahvistettu 27. helmikuuta 1996 asetuksen (ETY) N:o 822/87 30 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi]

Kaupan pitämisen paikka	ecua tilavuusprosenttia/hl kohti	% OH:sta °	Kaupan pitämisen paikka	ecua tilavuusprosenttia/hl kohti	% OH:sta °
<i>R I Ohjehinta (OH)*</i>	3,828		<i>A I Ohjehinta (OH)*</i>	3,828	
Heraklion	ei noteerausta		Ateena	ei noteerausta	
Patras	ei noteerausta		Heraklion	ei noteerausta	
Requena	ei noteerausta		Patras	ei noteerausta	
Reus	ei noteerausta		Alcázar de San Juan	ei noteerausta	
Villafranca del Bierzo	ei noteerausta		Almendralejo	ei noteerausta	
Bastia	ei noteerausta		Medina del Campo	ei noteerausta (1)	
Béziers	4,215	110 %	Ribadavia	ei noteerausta	
Montpellier	4,251	111 %	Villafranca del Penedés	ei noteerausta	
Narbonne	4,281	112 %	Villar del Arzobispo	ei noteerausta (1)	
Nîmes	4,236	111 %	Villarobleado	3,230	84 %
Perpignan	ei noteerausta		Bordeaux	ei noteerausta	
Asti	ei noteerausta		Nantes	ei noteerausta	
Firenze	ei noteerausta (1)		Bari	ei noteerausta (1)	
Lecce	ei noteerausta		Cagliari	ei noteerausta	
Pescara	ei noteerausta		Chieti	ei noteerausta	
Reggio Emilia	ei noteerausta		Ravenna (Lugo, Faenza)	4,126	108 %
Treviso	ei noteerausta		Trapani (Alcamo)	ei noteerausta	
Verona (paikalliset viinit)	ei noteerausta		Treviso	ei noteerausta	
Edustava hinta	4,238	111 %	Edustava hinta	3,942	103 %
<i>R II Ohjehinta (OH)*</i>	3,828				
Heraklion	ei noteerausta				
Patras	ei noteerausta				
Calatayud	ei noteerausta				
Falset	4,238	111 %			
Jumilla	ei noteerausta (1)				
Navalcarnero	ei noteerausta (1)				
Requena	ei noteerausta				
Toro	ei noteerausta (1)				
Villena	ei noteerausta (1)				
Bastia	ei noteerausta		<i>A II Ohjehinta (OH)*</i>	82,810	
Brignoles	ei noteerausta		Rheinpfalz (Oberhaardt)	ei noteerausta (1)	
Bari	4,055	106 %	Rheinhessen (Hügelland)	ei noteerausta	
Barletta	4,055	106 %	Luxemburgin		
Cagliari	ei noteerausta		Moselle-viinialue	ei noteerausta	
Lecce	ei noteerausta		Edustava hinta	ei noteerausta (1)	
Taranto	ei noteerausta				
Edustava hinta	4,143	108 %			
	ecua/hehtolitra		<i>A III Ohjehinta (OH)*</i>	94,57	
			Mosel-Rheingau	ei noteerausta	
<i>R III Ohjehinta (OH)*</i>	62,15		Luxemburgin		
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ei noteerausta		Moselle-viinialue	ei noteerausta	
			Edustava hinta	ei noteerausta	

(1) Noteerausta ei oteta huomioon asetuksen (ETY) N:o 2682/77 10 artiklan mukaisesti.

* Sovellettavat tasot 1.2.1995 alkaen.

° OH = Ohjehinta.

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(96/C 60/04)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 7.6.1995**Jäsenvaltio:** Saksa (Sachsen)**Tuen numero:** N 346/95**Nimi:** Metsien suojelua ja kunnossapitoa varten myönnettävä tuki; olemassa olevan tukitoimenpiteen muuttaminen**Tarkoitus:** Metsien säilyttäminen sekä uuden, alueelle sopivan, monipuolisen ja tuottavan asujaimiston luominen ja ylläpitäminen metsäalueilla**Oikeudellinen perusta:** Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen zum Schutz und zur Pflege des Waldes (Entwurf)**Budjetti:**

- 1995: 2,0 miljoonaa Saksan markkaa (\pm 1 miljoonaa ecua)
- 1996: 2,5 miljoonaa Saksan markkaa (\pm 1,3 miljoonaa ecua)
- 1997: 2,5 miljoonaa Saksan markkaa (\pm 1,3 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: 80 %:iin asti hyväksyttävistä kuluista**Kesto:** 31.12.1999 asti**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 8.6.1995**Jäsenvaltio:** Saksa (Baden-Württemberg)**Tuen numero:** N 559/94**Nimi:** Rypsiöljyä koskevat toimenpiteet**Tarkoitus:** Rypsin siemenistä rypsiöljyä tai rypsiöljyn pohjalta valmistettua dieselyyppistä polttoainetta valmistavan tehtaan rakentamiseen myönnettävä tuki**Oikeudellinen perusta:** Modellvorhaben zum Anbau von Raps auf stillgelegten Flächen mit lokaler Verarbeitung zu additiviertem Rapsöl**Tuen intensiteetti:** 662 750 Saksan markkaa (noin 330 000 ecua), 54 % investointikuluista**Kesto:** Kerralla myönnettävä**Ehdot:** Tuen myöntämiseen ei vaikuta rypsin siementen kasvattaminen tuotannosta poistetulla maalla**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 14.6.1995**Jäsenvaltio:** Belgia (Flaamin alue)**Tuen numero:** N 577/94**Nimi:** Lehtisalaatin kasvattamiseen erikoistuneiden viljelmien alueellinen tuki**Tarkoitus:** Rahoitusvaikeuksissa oleville elinkelpoisille viljelmille poikkeuksellisesti myönnettävä tuki**Oikeudellinen perusta:** Ministeriële Besluit**Tuen intensiteetti:** Vuoden 1994 alueellisen tuen ja aikaisemmin jo toteutetuille investoinneille myönnettyjen lainojen olemassa olevien tukien yhteenlaskettu määrä: enintään 25,80 %**Kesto:** 1 vuosi**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 16.6.1995**Jäsenvaltio:** Espanja (Andalusia)**Tuen numero:** N 384/95**Nimi:** Maatalousteollisuusalan hyväksi suoritettavat toimenpiteet**Tarkoitus:** Maatalousmessujen järjestämisen edistäminen ja niitä varten myönnettävä osallistumistuki**Oikeudellinen perusta:** Proyecto de Orden por la que se establecen ayudas a la celebración de certámenes agroalimentarios y a la asistencia y participación en ferias y exposiciones de las empresas agroalimentarias andaluzas**Budjetti:**

- 1995: 30 miljoonaa pesetaa (\pm 177 000 ecua)
- 1996: 30 miljoonaa pesetaa (\pm 177 000 ecua)
- 1997: 30 miljoonaa pesetaa (\pm 177 000 ecua)

Tuen intensiteetti: 70 %:iin asti, jos päällekkäin menoa muihin vastaavatyypisiin kuluihin myönnettävien tukien kanssa**Kesto:** Määrittämätön**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 16.6.1995**Jäsenvaltio:** Italia (Piemonte)**Tuen numero:** N 455/95**Nimi:** Alueellinen lakiehdotus N:o 578, hyväksytty 28 päivänä helmikuuta 1995; maatalousteollisuusalueiden luominen ja "viinialueen" monivuotisen ohjelman hyväksyminen

Tarkoitus: Maatalousteollisuusalueiden luominen ja alan tukijärjestelmän luominen

Oikeudellinen perusta: Progetto di legge regionale n. 578

Budjetti: Määrittämätön

Tuen intensiteetti: Määrittämätön

Kesto: Määrittämätön

Ehdot: Komissio otti huomioon, että lakiehdotuksen 3 artiklassa mainittuja toimenpiteitä ei voida toteuttaa ennen soveltamistoimenpiteiden käyttöönottoa

Komissio pyytää Italian hallitukselta perustamissopimuksen 93 artiklan 3 §:n nojalla ilmoitusta mainitussa artiklassa säädettyjä tukitoimenpiteitä koskevasta säädösluonnoksesta sekä muista aloittaisista ohjelmaluonnoksista ("Piani di distretto")

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 20.6.1995

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: N 424/95

Nimi: Kansallinen AIMA-ohjelma: Italiassa vuonna 1994 tuotettujen kulutusperunoiden yksityiselle varastoinnille myönnettävä tuki

Tarkoitus: Kulutusperunoiden yksityinen varastointi

Oikeudellinen perusta: Delibera CIPE del 16 marzo 1994

Budjetti: 9,45 miljardia Italian liiraa (\pm 5,2 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: 1 265 Italian liiraa (\pm 0,5 ecua) sataa kiloa kohden kuukaudessa

Kesto: 1 vuosi

Ehdot: Komissio osoittaa Italian viranomaisille arvostavansa perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan perusteella tämän tyyppistä toimenpidettä, ottaen samalla huomioon yhteistä perunoiden markkinajärjestelyä koskevan asetuksen (ETY) voimaan tullessa annetut neuvoston säädökset

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 26.6.1995

Jäsenvaltio: Espanja (Extremadura)

Tuen numero: N 396/95

Nimi: Nauta-, lammas- ja vuohikarjan tukeminen

Tarkoitus: Terveystukien toteuttaminen terveyssuojelusta vastaavilla ryhmittymillä

Oikeudellinen perusta: Proyecto de Decreto por el que se regulan la creación y el funcionamiento de las agrupaciones de defensa sanitaria del ganado bovino, ovino y caprino

Budjetti:

— 1995: 130 miljoonaa pesetaa (\pm 750 000 ecua)

— 1996: 150 miljoonaa pesetaa (\pm 900 000 ecua)

Tuen intensiteetti: 50 % ohjelmien kustannuksista

Kesto: 5 vuotta

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 26.6.1995

Jäsenvaltio: Espanja (Extremadura)

Tuen numero: N 397/95

Nimi: "Atrias'ille" myönnettävä tuki

Tarkoitus: Integroituneiden kasvinsuojelusta vastaavien ryhmittymien edistäminen

Oikeudellinen perusta: Proyecto de Decreto por el que se regulan el funcionamiento y los beneficios de las agrupaciones para tratamientos integrados en agricultura

Budjetti:

— 1995: 53 miljoonaa pesetaa (\pm 320 000 ecua)

— 1996: 55 miljoonaa pesetaa (\pm 333 000 ecua)

Tuen intensiteetti: 80 %:iin asti

Kesto: Määrittämätön

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 5.7.1995

Jäsenvaltio: Saksa (Sachsen-Anhalt)

Tuen numero: N 578/94

Nimi: Luonnonkatastrofien seurauksena vaikeuksiin joutuneiden maatalousyritysten hyväksi myönnettävä tuki

Tarkoitus: Suurten luonnononnettomuuksien tai muiden poikkeuksellisista sääoloista johtuvien syiden vuoksi maataloudelle ja karjanhoidolle aiheutuneiden vahinkojen osittainen korvaaminen

Oikeudellinen perusta: Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen für ihrer Existenz bedrohte landwirtschaftliche Unternehmen infolge von Naturkatastrophen und sonstigen außergewöhnlichen Ereignissen

Tuen intensiteetti: 30 %:iin asti tietyn rajan ylittävistä luonnonkatastrofien aiheuttamista vahingoista

Kesto: Määrittämätön

Ehdot: Saksan viranomaisten on toimitettava komissiolle vuosittain selonteko tämän säädöksen perusteella myönnettävistä tuista

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 24.7.1995

Jäsenvaltio: Saksa (Nordrhein-Westfalen)

Tuen numero: N 483/95

Nimi: Metsänhoitotoimenpiteitä varten "Land"-ohjelman yhteydessä myönnettävä tuki (jo olemassa olevan tukimuodon muutos)

Tarkoitus: Erilaistuneiden metsänhoitoon liittyvien tehtävien säilyttäminen ja parantaminen

Oikeudellinen perusta: Richtlinie für die Förderung forstlicher Maßnahmen (Entwurf)

Budjetti: 1995—1999: 18,1 miljoonaa Saksan markkaa vuodessa (± 10 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Vaihtelee toimenpiteittäin, yleensä 80 %:iin asti hyväksyttävistä kuluista

Kesto: 31.12.1999 asti

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 26.7.1995

Jäsenvaltio: Itävalta

Tuen numero: N 427/95

Nimi: Metsänhoitotoimenpiteitä varten myönnettävä tuki

Tarkoitus: Metsänhoitoon liittyvien erilaistuneiden tehtävien säilyttäminen ja parantaminen

Oikeudellinen perusta: Richtlinie für die Förderung forstlicher Maßnahmen vom 28. 3. 1995

Budjetti:

- 1995: 300 miljoonaa Itävallan šillinkiä (noin 23 miljoonaa ecua)
- 1996: 400 miljoonaa Itävallan šillinkiä (noin 30 miljoonaa ecua)
- 1997: 410 miljoonaa Itävalan šillinkiä (noin 31 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti:

- 60 %:iin asti hyväksyttävistä kuluista
- korkokannan alentaminen (24 %:iin asti tukipalkkiota vastaavasta määrästä)
- jos tuet menevät päällekkäin, enintään 80 % hyväksyttävistä menoista

Kesto: Määrittämätön

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 26.7.1995

Jäsenvaltio: Espanja (Navarra)

Tuen numero: N 480/95

Nimi: Maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantaminen

Tarkoitus: Maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantaminen

Oikeudellinen perusta: Proyecto de Decreto Foral por el que se fomenta la mejora de las condiciones de transformación y comercialización de los productos agrarios de Navarra

Budjetti: 800 miljoonaa pesetaa (4,8 miljoonaa ecua) vuodessa

Tuen intensiteetti: Vaihtelee tukityypin mukaan

Kesto: Määrittämätön

Ehdot:

- Espanjan viranomaiset sitoutuvat noudattamaan päätöksen 90/342/ETY liitteestä puuttuvia aloja ja toimia
- Komissio tarkistaa nykyiset, perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut käyttölainoille myönnettävät tuet

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 27.7.1995

Jäsenvaltio: Espanja

Tuen numero: N 230/B/95

Nimi: Programme leader II

Tarkoitus: Maaseutualueiden kehittäminen

Oikeudellinen perusta: Reglamento (CEE) n° 2052/88 del Consejo, relativo a las funciones de los Fondos con finalidad estructural y su eficacia

Reglamento (CEE) n° 4253/88 del Consejo de Coordinación de los Fondos estructurales

Tuen intensiteetti: Vaihtelee alueittain

Kesto: 1995—1999

Ehdot: Espanjan viranomaiset sitoutuvat kunnioittamaan

- yhteisön kehystä maitotuotteiden alalla (EYVL N:o C 302, 12.11.1987)
- yhteisön kehystä sokeri- ja isoglukoosialalla (jäsenvaltioille 1 päivänä helmikuuta 1972 osoitettu kirje 936/VI/72 ja SG(77)D/3832 29 päivältä maaliskuuta 1977)
- yleensä päätöksen 90/343/ETY liitteessä olevasta 2 kohdasta puuttuvia aloja ja toimia, joita sovelletaan vastaavasti perustamissopimuksen 92 artiklan soveltamiseksi (ks. EYVL N:o C 189, 12.7.1994, s. 5)

Komission tiedonanto, joka liittyy 3 päivänä toukokuuta 1989 annettuun direktiiviin 89/336/ETY⁽¹⁾ ja siihen liittyviin muutoksiin direktiivissä 92/31/ETY⁽²⁾, koskien sähkömagneettista yhteensopivuutta

(96/C 60/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Direktiivin alaisten harmonisoitujen standardien otsikkotekstien ja viitetietojen julkaiseminen

OEN ⁽¹⁾	Viite	Otsikko	Ratifiointivuosi
Cenelec	EN 55020	Radiokäyttöön liittyvien vastaanottimien ja muiden vastaavien laitteiden häiriönsieto	1994
Cenelec	EN 50091-2	Katkeamaton virtalähde Osa 2: sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset	1995

⁽¹⁾ OEN: eurooppalaiset standardisointiorganisaatiot (CEN, CENELEC, ETSI)

CEN: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles (puh. (32-2) 519 68 11; fax: (32-2) 519 68 19)

CENELEC: Rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles (puh. (32-2) 519 68 71; fax: (32-2) 519 69 19)

ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne (puh. (33) 92 94 42 12; fax: (33) 93 65 47 16)

HUOM.

- Kaikkea standardien saatavuuteen liittyvää tietoa saa eurooppalaisilta standardisointiorganisaatioilta.
- Komissio huolehtii listan päivittämisestä⁽³⁾.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 139, 23.5.1989

⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 12.5.1992

⁽³⁾ EYVL N:o C 44, 19.2.1992

EYVL N:o C 90, 10.4.1992

EYVL N:o C 49, 17.2.1994

EYVL N:o C 241, 16.9.1995

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o IV/M.717 — Viacom/Bear Stearns)

(96/C 60/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 22 päivänä helmikuuta 1996 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Viacom Inc. ja Bear Stearns Companies Inc. hankkivat kyseisen asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksistä Nickelodeon (Deutschland) GmbH & Co. KG ("Nickelodeon") ja VH-1 GmbH & Co. OHG ("VH-1"). Viimeksi mainitut yritykset ovat tällä hetkellä kokonaan Viacom Inc:n hallinnassa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Viacom: monipuolinen viihde- ja kustannusalan yritys, joka toimii viidellä eri osa-alueella: (1) verkostot ja lähetystoiminta, (2) viihde, (3) videot ja musiikki/teemapuistot, (4) julkaisutoiminta ja (5) kaapelitelevisio

— Bear Stearns Companies: pankkitoiminta

— Nickelodeon: TV-lähetykset kaapeli- ja suoraan kotiin vastaanottaville katsojille Saksassa, Itävallassa ja Sveitsin saksankielisillä alueilla

— VH-1: TV-lähetykset kaapeli- ja suoraan kotiin vastaanottaville katsojille Saksassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittyminen voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona (telekopio: + 32 2 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä IV/M.717 — Viacom/Bear Stearns, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)
Osasto B — Yrityskaupparyhmä
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 1. Oikaisu EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13.

Ilmoitetun yrityskeskittymän vastustamatta jättäminen
(Tapaus N:o IV/M.657 — Röhm/Ciba Geigy/TFL Ledertechnik)

(96/C 60/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 22 päivänä joulukuuta 1995 olla vastustamatta edellä ilmoitettua yrityskeskittymää ja julistaa sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Tämä päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Asiasta kiinnostuneet kolmannet osapuolet voivat saada päätöksestä kopion pyytämällä sitä kirjallisesti osoitteesta:

Euroopan yhteisöjen komissio
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)
Osasto B — Yrityskaupparyhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel
Telekopio: (32-2) 296 43 01

⁽¹⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 1. Oikaisu: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13.

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Ehdotus neuvoston asetukseksi edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden henkilöliikennettä jäsenvaltiossa

(96/C 60/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(95) 729 lopull. — 96/0002(SYN)

(Komission esittämä 5 päivänä tammikuuta 1996)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 75 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

toimii yhdessä Euroopan parlamentin kanssa,

sekä katsoo, että

Euroopan tuomioistuin on asetuksen hyväksymistä koskevan lainsäädännöllisen menettelytapavirheen takia 1 päivänä kesäkuuta 1994 antamallaan tuomiolla⁽¹⁾ julistanut mitättömäksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2452/92 edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa maanteilla kansallista henkilöliikennettä jäsenvaltiossa,

perustamissopimuksen 75 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti yhteisen liikennepolitiikan toteuttaminen edellyttää muun muassa sitä, että vahvistetaan ne edellytykset, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista liikennettä jäsenvaltiossa,

perustamissopimuksen 59 artiklassa vahvistettuna tavoitteena on poistaa palvelujen vapaan tarjoamisen rajoitukset yhteisön sisällä, ja perustamissopimuksen 61 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti tämä tavoite on saavutettava yhteisen liikennepolitiikan piirissä,

niin kuin yhteisöjen tuomioistuin on todennut⁽²⁾, 75 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa neuvostolle langetetut

velvoitteet sisältävät velvoitteen vapauttaa liikennepalvelujen tarjoaminen, ja tämän velvoitteen ulottuvuus on selkeästi määritelty perustamissopimuksessa,

tämä säännös merkitsee, että on poistettava kaikki kyseistä liikenteenharjoittajaa koskevat rajoitukset, jotka perustuvat hänen kansallisuuteensa tai siihen, että hän on sijoittautunut toiseen jäsenvaltioon kuin siihen, missä liikennettä on tarkoitus harjoittaa,

sisämarkkinoiden luomiseen liittyy rajavalvonnan häviäminen ja sen myötä yhteisön sisäisen liikenteen kasvu;

on tarpeen luoda kabotaasi-liikenteeseen sovellettavat säännöt, jotka koskevat kaikkea linja-autoliikennettä,

on syytä määrittää vastaanottavan jäsenvaltion kabotaasi-liikenteeseen sovellettavat säännökset,

on tarpeen antaa säännökset, joiden nojalla voidaan toteuttaa toimenpiteet kyseisillä liikennemarkkinoilla, jos markkinoilla ilmenee vakavia häiriöitä,

jäsenvaltioiden on syytä avustaa toisiaan tämän asetuksen asianmukaiseksi soveltamiseksi, erityisesti rikkomisista johtuvien seuraamusten osalta,

jäsenvaltioiden on toteutettava tämän asetuksen täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet, ja

on syytä seurata tämän asetuksen soveltamista komission antaman kertomuksen perusteella, ja kaikkia myöhempiä toimenpiteitä tällä alueella kyseisen kertomuksen perusteella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Toisen lukuun maanteiden henkilöliikennettä harjoittavalla liikenteenharjoittajalla,

— joka on sijoittautunut jäsenvaltioon, jäljempänä ”sijoittautumisjäsenvaltio”, kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, ja

⁽¹⁾ 11 päivänä kesäkuuta 1994 annettu tuomio, asia C-388/92, parlamentti vastaan neuvosto.

⁽²⁾ 22 päivänä toukokuuta 1985 annettu tuomio, asia 13/83, parlamentti vastaan neuvosto.

— jolla on oikeus yhteisön tällä alueella voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti harjoittaa maanteiden henkilöliikennettä kansainvälisessä liikenteessä,

on oikeus tässä asetuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti ja ilman kansallisuuteen tai sijoittautumispaikkaan perustuvaa syrjintää harjoittaa väliaikaisesti kansallista maanteiden henkilöliikennettä toisen lukuun toisessa jäsenvaltiossa, jäljempänä ”vastaanottava jäsenvaltio”, ilman että liikenteenharjoittajalla on kotipaikka tai muu liike kyseisessä jäsenvaltiossa.

Tällaista kansallista liikennettä kutsutaan jäljempänä ”kabotaasiliikenteeksi”.

2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

1. ”säännöllisellä liikenteellä” liikennettä, jossa huolehditaan matkustajien kuljettamisesta vahvistetuilla reiteillä vahvistetuin aikatauluin ja jossa matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä ennalta määrätyissä pysähdyspaikoissa; säännöllinen liikenne on kaikkien käytettävissä, ja tarvittaessa siinä voidaan edellyttää pakollista paikanvarausta
2. ”säännöllisellä kansainvälisellä liikenteellä” neuvoston asetuksen (ETY) N:o 684/92 (1) 2 artiklan 1 kohdan 1 alakohdassa säädettyä liikennettä
3. ”säännöllisellä erityisliikenteellä” säännöllistä liikennettä, jolla huolehditaan ainoastaan tiettyihin ryhmiin kuuluvien matkustajien kuljetuksesta vahvistetuilla reiteillä vahvistetuin aikatauluin ja jossa matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä ennalta määrätyissä pysähdyspaikoissa;

säännölliseen erityisliikenteeseen kuuluu erityisesti

- a) työntekijöiden kuljettaminen kodin ja työpaikan välillä
- b) opiskelijoiden kuljettaminen kodin ja oppilaitoksen välillä
- c) sotilaiden ja heidän perheidensä kuljettaminen kotipaikan ja kasarmin sijaintipaikan välillä;

se seikka, että liikennejärjestelyjä voidaan muunnella käyttäjien vaihtelevien tarpeiden mukaan, ei muuta erityisliikenteen säännöllistä luonnetta

4. ”satunnaisliikenteellä” liikennettä, joka ei vastaa säännöllisen liikenteen eikä säännöllisen erityisliikenteen määritelmää; tämä liikenne voi olla jossakin määrin toistuvaa olematta sen vuoksi muuta kuin satunnaisliikennettä
5. ”ajoneuvoilla” moottoriajoneuvoja, jotka rakenteeltaan ja varustelultaan soveltuvat kuljettamaan useampaa kuin yhdeksää henkilöä, mukaan lukien kuljettaja, ja jotka on tarkoitettu tähän käyttöön.

3 artikla

Tämän asetuksen voimaantulopäivästä alkaen kabotaasiliikenne on sallittua seuraavan liikenteen osalta:

1. Säännöllinen erityisliikenne ja satunnaisliikenne.
2. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa määritelty säännöllinen liikenne edellyttäen, että sitä harjoittaa yritys, joka ei ole sijoittautunut vastaanottavaan jäsenvaltioon säännöllisen kansainvälisen liikennetoiminnan yhteydessä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 684/92 säännösten mukaisesti.
3. Muu säännöllinen liikenne.

4 artikla

1. Edellä olevan 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti harjoitettu kabotaasiliikenne edellyttää vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten lupaa.
2. Lupahakemus voidaan hylätä
 - a) jos vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset osoittavat, että kyseisen kabotaasiliikennettä koskevan hakemuksen kohteena oleva säännöllinen liikenne vaarantaisi suoraan luvan jo saaneen säännöllisen liikenteen toiminnan, paitsi niissä tapauksissa, joissa kyseistä säännöllistä liikennettä hoitaa ainoastaan yksi liikenteenharjoittaja tai liikenteenharjoittajien ryhmä;
 - b) jos vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset osoittavat, että kyseisen kabotaasiliikennettä koskevan hakemuksen kohteena oleva säännöllinen liikenne on tarkoitettu harjoitettavaksi ainoastaan kaikkein kannattavimmilla yhteyksillä.

Liikenteenharjoittajan tarjoamat muiden liikenteenharjoittajien hintoja alemmat hinnat, tai se, että joku muu liikenteenharjoittaja jo harjoittaa liikennettä tällä yhteydellä, ei itsessään oikeuta hylkäämään hakemusta.

Asetuksen (ETY) N:o 684/92 7 artiklan 4 kohdan a alakohtaa sovelletaan soveltuvin osin hakemuksiin harjoittaa kabotaasiliikennettä 3 artiklan 2 kohdassa säädetyn säännöllisen liikenteen muodossa.

Hakemuksen hylkäys on perusteltava.

Toimivaltainen viranomainen voi hylätä hakemukset ainoastaan tämän asetuksen mukaisin perustein.

3. Jäsenvaltioiden on taattava liikenteenharjoittajille mahdollisuus puolustaa oikeuksiaan siinä tapauksessa, että heidän lupahakemuksensa hylätään.

4. Liikenneluvat annetaan liikenteenharjoittajan nimiin: tämä ei saa siirtää niitä kolmansille osapuolille. Luvan saanut liikenteenharjoittaja voi kuitenkin vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen suostumuksella hoidattaa liikennettä ainoastaan sellaisella alihankkijalla, jolla on lupa harjoittaa asetuksen (ETY) N:o

(1) EYVL N:o L 74, 20.3.1992, s. 1

684/92 2 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan mukaista kansainvälistä liikennettä. Tässä tapauksessa luvassa on mainittava alihankkijan nimi ja asema. Alihankkijan on täytettävä 1 artiklassa vahvistetut ehdot.

Jos yritykset toimivat yhdessä harjoittaakseen kabotaasiliikennettä säännöllisenä liikenteenä, lupa kabotaasiliikenteen harjoittamiseen on annettava kaikkien yritysten nimissä. Lupa on annettava vastuulliselle yritykselle ja jäljennös siitä muille yrityksille. Kabotaasiliikenteen harjoittamiseen annettavassa luvassa on oltava kaikkien liikenteenharjoittajien nimet.

5. Säännöllisessä liikenteessä lupa on voimassa enintään viisi vuotta. Tämä lupa ei missään tapauksessa voi olla voimassa pidempään kuin sitä kansainvälistä liikennettä koskeva lupa, jonka piirissä kabotaasitoiminta tapahtuu.

6. Muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa kabotaasiliikennettä säännöllisenä liikenteenä harjoittavan liikenteenharjoittajan on luvan raukeamiseen asti toteutettava kaikki toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liikenne täyttää vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen vahvistamat matkareittiä, pysähdyksiä ja aikatauluja sekä luvan voimassaoloa koskevat jatkuvuuden, säännöllisyyden ja välityskyvyn normit. Nämä ehdot eivät saa olla epäsuotuisampia kuin ne ehdot, joita sovelletaan kyseisiin jäsenvaltioihin sijoittautuneisiin säännöllisen liikenteen harjoittajiin.

7. Lupa tai sen oikeaksi todistettu jäljennös on pidettävä mukana ajoneuvossa.

8. Komissio vahvistaa jäsenvaltioita kuultuaan kabotaasiliikenteen harjoittamista säännöllisenä liikenteenä koskevan lupahakemuksen mallin ja luvan mallin sekä niiden käyttöä koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

5 artikla

1. Jollei yhteisön säännöksissä toisin säädetä, 3 artiklassa säädetyn kabotaasiliikenteen harjoittaminen on seuraavien seikkojen osalta vastaanottavan jäsenvaltion voimassa olevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten alasta:

- kuljetussopimusta koskevat hinnat ja edellytykset,
- tieliikenteen ajoneuvojen painot ja mitat: paino- ja mitta-arvot voivat tarvittaessa ylittää liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltiossa sovellettavat paino- ja mitta-arvot, mutta ne eivät saa missään tapauksessa ylittää vaatimustenmukaisuustodistuksessa esitettyjä arvoja,
- tiettyjen matkustajaryhmien, kuten esimerkiksi koulu- lasten, lasten ja liikuntarajoitteisten kuljetukseen liittyvät määräykset,
- ajo- ja lepoajat,
- liikenteen arvonlisävero; tällä alalla jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/388/ETY 21 artiklan 1 kohdan a alakohdtaa

”yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhteinen veronmääräämisperuste”⁽¹⁾ sovelletaan tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuun liikenteeseen.

2. Ellei yhteisön lainsäädännössä toisin säädetä, kabotaasiliikenteen harjoittaminen on 3 artiklan 3 kohdassa säädetyn liikenteen osalta vastaanottavan jäsenvaltion niiden voimassa olevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten alasta, jotka koskevat liikennöitäviä yhteyksiä, säännöllisyyttä, jatkuvuutta, toistuvuutta sekä reittejä.

Kaikille asianomaisille yhteisön toimijoille on tarvittaessa maksettava korvausta julkisen palvelun velvoitteista.

3. Kabotaasiliikenteeseen käytettävien ajoneuvojen on oltava kansainvälisessä liikenteessä liikkeelle lasketuille ajoneuvoille asetettujen teknisten rakennetta ja varustelua koskevien standardien mukaisia.

4. Jäsenvaltioiden on sovellettava 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja kansallisia säännöksiä muihin kuin jäsenvaltiosta oleviin liikenteenharjoittajiin samoin edellytyksin kuin omiin kansalaisiinsa siten, että tehokkaasti estetään kaikki kansalaisuuteen tai sijoittautumisvaltioon perustuva syrjintä, riippumatta siitä, onko se avointa vai epäsuoraa.

5. Jos kokemuksen perusteella todetaan, että 1 kohdan mukaista vastaanottavan jäsenvaltion säännösten luetteloa on muutettava, neuvosto päättää asiasta määräämismistöllä komission ehdotuksesta.

6 artikla

Sijoittautumisjäsenvaltio antaa liikenteenharjoittajille, jotka sitä hakevat ja jotka täyttävät 1 artiklassa vahvistetut edellytykset, komission jäsenvaltioiden kuulemisen jälkeen vahvistaman mallin mukaisen todistuksen.

Kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisella viranomaisella tai toimielimellä, jolla on toimivalta antaa todistus, on myös toimivalta peruuttaa se väliaikaisesti tai kokonaan, erityisesti 11 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuna seuraamuksena.

Tämä todistus tai sen oikeaksi todistettu jäljennös on pidettävä mukana ajoneuvossa ja vaadittaessa esitettävä tarkastusviranomaiselle.

7 artikla

1. Satunnaisliikenteen muodossa harjoitetun kabotaasiliikenteen harjoittamiseen vaaditaan valvonta-asiakirja,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 145, 13.6.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 91/680/ETY (EYVL N:o L 376, 31.12.1991, s. 1).

kuljetuskirja, joka on pidettävä mukana ajoneuvossa ja vaadittaessa esitettävä tarkastusviranomaiselle.

2. Kuljetuskirjassa, jonka mallin komissio vahvistaa jäsenvaltioita kuultuaan, on oltava seuraavat tiedot:

- a) kuljetuksen lähtö- ja määräpaikka
- b) kuljetuksen lähtö- ja päättymispäivä.

3. Kuljetuskirja annetaan sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tai toimielimen vahvistamina vihkoina. Komissio vahvistaa kuljetuskirjavihkon mallin jäsenvaltioita kuultuaan.

4. Säännöllisen erityisliikenteen kyseessä ollessa liikenteenharjoittajan ja kuljetuksen järjestäjän välinen sopimus tai sen oikeaksi todistettu jäljennös muodostaa valvonta-asiakirjan.

Kuljetuskirja on kuitenkin täytettävä kuukausittaisen yhteenvedon muodossa.

5. Käytetyt kuljetuskirjat palautetaan sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille tai toimielimelle noudattaen tämän viranomaisen tai toimielimen vahvistamia yksityiskohtaisia määräyksiä.

8 artikla

1. Jokaisen vuosineljänneksen lopussa ja kolmen kuukauden määräajan kuluessa, minkä määräajan komissio voi lyhentää yhdeksi kuukaudeksi 9 artiklassa tarkoitussa tapauksessa, jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tai toimielimen on toimitettava komissiolle kyseisessä jäsenvaltiossa asuvien liikenteenharjoittajien kyseisen vuosineljänneksen aikana säännöllisenä erityisliikenteenä ja satunnaisliikenteenä harjoittamaa kabotaasiliikennettä koskevat tiedot.

Tämä ilmoitus tehdään taulukon muodossa sen mallin mukaisesti, jonka komissio on vahvistanut jäsenvaltioita kuultuaan.

2. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava komissiolle kerran vuodessa tilasto-ote niiden lupien määrästä, jotka on myönnetty kabotaasiliikenteen harjoittamiseen 3 artiklan 2 ja 3 kohdassa määritellyn säännöllisen liikenteen muodossa.

3. Komissio lähettää niin pian kuin mahdollista jäsenvaltioille yhteenvetotiedot, jotka on laadittu niiden tietojen perusteella, jotka sille on toimitettu 1 kohdan mukaisesti.

9 artikla

1. Jos kansallisilla liikennemarkkinoilla on vakavia häiriöitä tietyllä maantieteellisellä alueella kabotaasiliikenteen vuoksi tai sen vaikeutettua tilannetta, jäsenvaltio voi saattaa asian komission käsiteltäväksi suojatoimenpiteitä varten toimittamalla komissiolle tarvittavat tiedot ja ilmoittamalla kyseisestä jäsenvaltiosta olevia liikenteenharjoittajia koskevista aikomistaan toimenpiteistä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetaan

- ”kansallisten liikennemarkkinoiden vakavilla häiriöillä tietyllä maantieteellisellä alueella” näille markkinoille erityisten ongelmien esiintymistä, kuten esimerkiksi, että on esiintynyt vakavaa ja mahdollisesti jatkuvaa ylitarjontaa verrattuna kysyntään, mikä uhkaa taloudellista tasapainoa ja useiden maantieliikennettä harjoittavien yritysten selviytymistä
- ”maantieteellisellä alueella” aluetta, joka muodostuu osasta tai koko jäsenvaltion alueesta tai joka ulottuu osittain tai kokonaan toisen jäsenvaltion alueelle.

3. Komissio tutkii tilannetta ja kuultuaan 10 artiklassa tarkoitettua neuvoo-antavaa komiteaa päättää kolmen kuukauden kuluessa jäsenvaltion pyynnön vastaanottamisesta, onko suojatoimenpiteet syytä toteuttaa, ja tarvittaessa määrää niistä.

Tämän artiklan mukaisesti toteutetut toimenpiteet ovat voimassa määräajan, joka on enintään kuusi kuukautta ja joka voidaan uudistaa kerran samaksi määräajaksi.

Komissio ilmoittaa viipymättä jäsenvaltioille ja neuvostolle tämän kohdan mukaisesti tehdyistä päätöksistä.

4. Jos komissio päättää toteuttaa suojatoimenpiteet, jotka koskevat yhtä tai useampaa jäsenvaltiota, asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava vastaavat toimenpiteet kyseisestä jäsenvaltiosta olevien liikenteenharjoittajien osalta ja niiden on ilmoitettava tästä komissiolle.

Nämä toimenpiteet pannaan täytäntöön viimeistään samana päivänä kuin komission päätökset, jotka koskevat suojatoimenpiteitä.

5. Jäsenvaltio voi saattaa 3 kohdassa tarkoitetun komission päätöksen neuvoston käsiteltäväksi 30 päivän kuluessa sen tiedoksiantamisesta.

Neuvosto voi päättää määränemmistöllä asiasta toisin 30 päivän kuluessa siitä päivästä, kun jäsenvaltio on saattanut asian sen käsiteltäväksi, ja jos asian on saattanut sen käsiteltäväksi useampi kuin yksi jäsenvaltio, 30 päivän kuluessa siitä, kun ensimmäinen valtio on saattanut asian käsiteltäväksi.

Edellä 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuja voimassaoloaikoja sovelletaan neuvoston päätökseen.

Asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuutena on toteuttaa kyseisestä jäsenvaltiosta olevaa liikenteenharjoittajaa koskevat vastaavat toimenpiteet, ja niiden on ilmoitettava näistä toimenpiteistä komissiolle.

Jos neuvosto ei tee päätöstä toisessa alakohdassa tarkoitettussa määräajassa, komission päätöksestä tulee lopullinen.

6. Jos komissio katsoo, että 3 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä on jatkettava, sen on tehtävä tästä ehdotus neuvostolle, joka päättää asiasta määränemmistöllä.

10 artikla

Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, jossa on jäsenvaltioiden edustajat ja puheenjohtajana komission edustaja.

Komitean tehtävänä on avustaa komissiota

- jäsenvaltion 9 artiklan 1 kohdan nojalla tekemissä pyynnöissä
- niissä toimenpiteissä, joilla pyritään selvittämään 9 artiklassa tarkoitettujen markkinoiden vakavat häiriöt, erityisesti tällaisten toimenpiteiden käytännön soveltamisessa.

Komitea vahvistaa sisäisen työjärjestyksensä.

11 artikla

1. Jäsenvaltioiden on avustettava toisiaan tämän asetuksen soveltamisessa.

2. Vastaanottava jäsenvaltio voi määrätä seuraamuksia muulle kuin jäsenvaltiosta olevalle liikenteenharjoittajalle, joka on rikkonut tätä asetusta tai liikennettä koskevia yhteisön säännöksiä tai kansallisia säännöksiä kabotaasiliikenteen yhteydessä kyseisen jäsenvaltion alueella, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta rikosoikeudellista syytteenasettamista.

Nämä seuraamukset määrätään syrjimättömyysperiaatetta noudattaen ja 3 kohdan mukaisesti.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen seuraamukset voivat käsittää varoituksen tai vakavan tai toistuvan rikkomisen ollessa kyseessä tilapäisen kabotaasiliikenteen harjoittamiskielon sen vastaanottavan jäsenvaltion alueella, jossa rikkominen on tapahtunut.

Jos esitetään väärennetty todistus, lupa tai väärennetty oikeaksi todistettu jäljennös, väärennetty asiakirja on peruutettava välittömästi ja tarvittaessa toimitettava niin pian kuin mahdollista liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

4. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava sijoittautumisjäsenvaltiolle todetuista rikkomisista ja mahdollisista liikenteenharjoittajaan kohdistuneista seuraamuksista, ja ne voivat vakavan tai jatkuvan rikkomisen ollessa kyseessä oheistaa ilmoitukseen pyynnön määrätä seuraamuksista.

Vakavien tai toistuvien rikkomusten ollessa kyseessä sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on päätettävä, onko tarpeen määrätä asianomaiselle liikenteenharjoittajalle asianmukainen seuraamus; näiden viranomaisten on otettava huomioon vastaanottavassa jäsenvaltiossa jo mahdollisesti määrättyt seuraamukset ja huolehdittava siitä, että liikenteenharjoittajaan kohdistuneet seuraamukset ovat kokonaisuudessaan suhteessa rikkomiseen, jonka perusteella nämä seuraamukset määrätään.

Seuraamus, jonka sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat määränneet kuultuaan vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia, voi ulottua maanteiden henkilöliikenteen harjoittamiseen annetun toimiluvan peruuttamiseen.

Sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat samoin sisäistä lainsäädäntöä soveltaessaan saattaa asianomaista liikenteenharjoittajaa koskevan asian toimivaltaisen kansallisen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Viranomaisten on ilmoitettava vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille tämän kohdan nojalla tekemistään päätöksistä.

12 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että liikenteenharjoittajat voivat valittaa kaikista heille määrätystä hallinnollisista seuraamuksista.

13 artikla

Komissio antaa neuvostolle ennen 31 päivää joulukuuta 1999 kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta ja erityisesti kabotaasiliikenteen vaikutuksesta kansallisiin liikennemarkkinoihin.

14 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava mahdollisimman pian voimaan tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyvät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset. Niiden on toimitettava ne komissiolle.

15 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Phare — ajoneuvot

Euroopan komission Puolan hallituksen nimissä tekemä tarjouspyyntöilmoitus Phare-ohjelmasta rahoitettavasta hankkeesta

(96/C 60/09)

Projektin nimi ja numero

Ajoneuvojen toimittaminen Inspection nationale du travail -viraston käyttöön - Tarjouspyyntöilmoitus N:o PL 9316/Véhicules-2

1. Osallistuminen ja alkuperä

Osallistuminen on avoin samoin ehdoin Euroopan unionin jäsenvaltioiden, Albanian, Bulgarian, Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan, Romanian, Slovakian tasavallan, Slovenian ja Tsekin tasavallan kaikille luonnollisille ja juridisille henkilöille.

Tarjottujen tuotteiden on oltava peräisin edellä mainituista valtioista.

2. Aihe

Autojen ja monikäyttöajoneuvon toimittaminen yhtenä eränä Inspection nationale du travail -viraston käyttöön eri puolille Puolaa.

3. Tarjouspyyntöasiakirjat

Tarjouspyyntöasiakirjat saa maksutta seuraavista osoitteista:

- a) Délégation de la Commission européenne à Varsovie, à l'attention de M. Dieter Birkenmeier, Aleje Ujazdowskie 14, PL-00-478 Varsovie, telekopio (48-22) 625 04 30.
- b) Inspection nationale du travail, Panstwowa Inspekcja Pracy, à l'attention de M. Bogdan Zeijmo, Head of PMU, ul. Kopernika 36/40, PL-00-924 Varsovie, telekopio (48-22) 26 43 06.
- c) Euroopan komissio, Mme R. Redmond, DG IA/B/2, SC 27, 1/23, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telekopio (32-2) 295 74 31.
- d) Toimipisteet Euroopan unionin alueella:
 - A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/ 505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97],
 - B-1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 [tél. (32-2) 299 49 30; télécopieur (32-2) 299 28 70],
 - D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

F-75007 Paris, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, PL 234 [puh. (358-0) 65 64 20; telekopio (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

L-2920 Luxembourg, ch. de Commerce 7, rue Alcide de Gasperi, BP 1503 [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 75 01; telefax (31-70) 379 78 78],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

UK-London SW1P 3AT, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00].

4. Tarjoukset

Tarjoukset on toimitettava viimeistään 2. 4. 1996 (11.00) paikallista aikaa seuraavaan osoitteeseen:

Inspection nationale du travail (Panstwowa Inspekcja Pracy), à l'attention de M. Bogdan Zeijmo, Head of PMU, ul. Kopernika 36/40, PL-00-924 Varsovie.

Ne avataan julkisessa tilaisuudessa 2. 4. 1996 (15.00) paikallista aikaa seuraavassa osoitteessa:

Inspection nationale du travail (Panstwowa Inspekcja Pracy), ul. Krucza 38/42, PL-00-926 Varsovie.

Leonardo da Vinci-ohjelma

Toimintaohjelma Euroopan yhteisön ammatillista koulutusta koskevan politiikan toteuttamiseksi
(Neuvoston päätös 94/819/EY, 6. 12. 1994 — EYVL N:o L 340/94)

Yleinen hakukierros Euroopan unionin 15 jäsenvaltiolle ja Euroopan talousalueeseen kuuluville EFTA-maille ohjelmalohkossa II ("Ammatillisten koulutustoimien parantaminen — mukaan lukien korkea-asteen oppilaitosten/yritysten yhteistyö — joka koskee yrityksiä ja työntekijöitä") ja ohjelmalohkossa III.2.a ("Selvitykset ja analyysit ammatillisen koulutuksen alalla") Leonardo da Vinci -ohjelman mukaan

ja

Yleistietoja hakukierroksesta, joka järjestetään 15 EU-jäsenmaan ja Euroopan talousalueeseen kuuluvien EFTA-maiden toimesta koskien ohjelmalohkoa I.1.1 ("Ammatillisten koulutusjärjestelmien ja järjestelyjen tukeminen jäsenvaltioissa"), ohjelmalohkoa I.1.2 — ("kansainväliset harjoittelija- ja henkilövaihto-ohjelmat"), ohjelmalohkoa III.1 ("Kielitaidon kehittämisen tukeminen"), ohjelmalohkoa III.2.a — ("Selvitykset ja analyysit ammatillisen koulutuksen alalla") ja ohjelmalohkoa III.3.a -toimintaa ("innovaatioiden levittäminen ammatillisen koulutuksen alalla") Leonardo da Vinci -ohjelman puitteissa

(96/C 60/10)

I. Palvelupisteen nimi ja osoite

Euroopan komissio, Pääosasto XXII "Koulutus ja nuoriso", rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

II. Sisältö

- Leonardo da Vinci -ohjelma myötävaikuttaa ammatillisen koulutuspolitiikan täytäntöönpanoon yhteisötasolla (katso Euroopan unionin sopimuksen 127 artiklaa). Sen tavoitteena on edistää uusia lähestymistapoja ammatillisissa koulutuspolitiikassa ja toimitavoissa sekä niiden perus- että täydennysvaiheissa. Ottaen huomioon vuoden 1995 kokemukset, Leonardo da Vinci -ohjelman tukemien toimintojen erityinen luonne, sekä yhteinen tavoitekehys neuvoston päätöksen mukaisesti sekä uudet prioriteetit ja parannukset toimintatavoissa, on tarpeen määritellä tarkemmin Leonardo da Vinci -ohjelman tukemien toimintojen luonne.
- Toiminnot jotka toteutetaan Leonardo da Vinci-ohjelman mukaan vuonna 1996 liittyvät aiheeseen "Elinikäisen oppimisen eurooppalainen vuosi", jonka tarkoitus on korostaa koulutuksen ja harjoittelun tärkeyttä. Toiminnoissa on kiinnitettävä myös huomiota keskusteluihin, joita on käyty komission äskettäin hyväksymästä Valkoisesta kirjasta, "Opettaminen ja oppiminen - kohti kognitiivista yhteiskuntaa" (KOM (95) 590 lop.); sekä komission kehittelemiін suuntaviivoihin julkaisussa Innovaatioiden Vihreä kirja (KOM (95) 688 lop.).

III. Ammatillisen koulutuksen alat

- Pilottihankkeiden tai kansainvälisten harjoittelu- ja henkilövaihto-ohjelmien ehdotukset, joiden tarkoitus

on parantaa ammatillisen perus- tai täydennyskoulutuksen tai koulutusjärjestelmien ja järjestelyjen laatua, on tehtävä ohjelmalohkon I mukaan. Ehdotukset joiden tarkoitus on parantaa ammatillisen perus- tai täydennyskoulutuksen käytännön toteutusta ja toimitapoja yritysten sisällä - mukaan lukien työmarkkinaosapuolten ja/tai korkea-asteen oppilaitosten mukana olo - on esitettävä ohjelmalohkon II mukaan. Ehdotukset, jotka koskevat kielitaidon parantamista ja innovaatioiden levittämistä ammatillisen koulutuksen piirissä, on esitettävä ohjelmalohkojen II.1 ja III.3.a mukaan. Selvitys- ja analyysiehdotukset joiden tarkoitus on kehittää tietämystä ammatillisen koulutuksen alalla, on esitettävä ohjelmalohkon II.2.a toiminnan mukaan. Ohjelmalohkon III.2.a mukaiset selvitys- ja analyysihankkeiden ehdotukset, jotka liittyvät prioriteetteihin 1 ja 4 (katso luku IX jäljempänä), täytyy esittää hakumenettelyn 2 mukaisesti. Hakumenettely esitellään luvuissa X, XI ja XIII jäljempänä. Ehdotukset, jotka liittyvät prioriteetteihin 2, 3 ja 5 (katso luku IX jäljempänä), täytyy esittää hakumenettelyn 1 mukaisesti, joka myös esitellään luvuissa X, XI ja XII jäljempänä.

- Pääerot ehdotusten välillä, jotka esitetään ohjelman lohkojen I ja II mukaan ovat:

— Leonardo da Vinci -ohjelman ohjelmalohkon I mukaan esitettävien pilottihankkeiden tulisi osoittaa selvästi niiden vaikutus jäsenvaltioiden ammatillisiin koulutusjärjestelmiin ja järjestelyihin. Siksi kyseisten ehdotusten tulisi osoittaa, että niillä on selvä yhteys vähintään yhteen yleisesti tärkeään julkiseen tai sopimuksia koskevaan järjestelmään, osoittaen samalla kuinka ne tukevat ja täydentävät niitä;

— Leonardo da Vinci -ohjelman ohjelmalohkon II mukaisten pilottihankkeiden tulee keskittyä ylikansallisiin toimintoihin, joiden suunnittelijat ja toteuttajat ovat suoranaisesti mukana ammatillisessa perus- ja täydennyskoulutuksessa. Toisin

sanoen ohjelmalohkon II mukaisten pilottihanke-ehdotusten tulisi osoittaa, kuinka ne yhdistävät talouselämän ja työmarkkinaosapuolet, sekä tarvittaessa korkea-asteen oppilaitos-/yritysyhteistyösapuolet. Ehdotusten tulisi myös osoittaa, kuinka ne tukevat ja täydentävät yritysten ja niiden työntekijöiden ammatillista koulutusta;

IV. Kelpoisuusehdot ja korkeatasoisten ehdotusten piirteitä

5. Alla olevissa kohdissa 6 ja 7 esitetyt kriteerit koskevat kaikkia toimia riippumatta niiden ohjelmalohkosta tai hakumenettelystä, olivatpa ne pilottihankkeita (ohjelmalohko I, II.1.1, III.1.a, III.3.a), kansainvälisiä harjoittelu- ja henkilövaihto-ohjelmia (ohjelmalohko I.1.2, II.1.2, III.1.b), tai selvityksiä ja analyyseja (ohjelmalohko III.2.a).

Hakijat voivat esittää samanaikaisesti useita eri ehdotuksia, jotka liittyvät toisiinsa (esim. pilottihanke, joka liittyy kansainväliseen harjoittelu- ja henkilövaihto-ohjelmaan). Heidän on kuitenkin varmistettava, että jokainen ehdotus täyttää alla olevat kelpoisuusehdot.

6. Kelpoisuusehdot

Jotta ehdotus voitaisiin kelpuuttaa, se on jätettävä hakukierroksen mukaisesti ja sen on täytettävä seuraavat ehdot:

- ehdotuksen esittää osallistujamaan joku juridinen elin, ei yksityinen henkilö (osallistujamaita ovat EU:n 15 jäsenmaata ja EFTA-maat, jotka ovat Euroopan talousalueen (ETA) jäseniä: Norja, Islanti ja Lichtenstein);
- ehdotuksen esittää hakija selvästi tunnistettavan, ylikansallisen vähintään kolme maata käsittävän yhteistyökumppanin nimissä (ei koske ohjelmalohkojen I.1.2 ja III.1 toimintoja, joissa ehdotukset voidaan esittää, vaikka mukana on vain kaksi maata);
- ehdotus koskee vain yhtä toimintaa yhden ohjelmalohkon puitteissa;
- ehdotuksessa ilmaistaan selvästi mikä on sen päätaavoite niistä Leonardo da Vinci -ohjelman listan 19 tavoitteesta, jotka on kuvattu päätöksen 3 artiklassa (Yhteinen tavoitekehys);
- ehdotus ilmaisee selvästi sitä koskevan prioriteetin, joita on kuvattu alla olevassa vuoden 1996 prioriteettilistassa;
- sisältää tiivistelmän, talousarvion ja kuvauksen työstä ja arviointimenetelmistä.

7. Korkealaatuisten ehdotusten piirteitä

Seuraavat näkökohdat otetaan huomioon tarkasteltaessa vastaanotettujen kelpuutettujen ehdotusten laatua:

- ehdotusten tulisi osoittaa selvästi, kuinka ne parantavat nykyisiä koulutusmenetelmiä, koulutuksen sisältöä, toimitapoja ja välineitä (ehdotus ei saa vain kierrättää olemassa olevaa koulutusaineistoa - esimerkiksi CD-ROM:lle - tai tuottaa uudelleen nykyisiä koulutusmuotoja);
 - ehdotusten tulisi osoittaa, kuinka ylikansallinen yhteistyö antaa ehdotetulle hankkeelle lisäarvoa, esimerkiksi kuinka se myötävaikuttaa koulutukseen niin että se sopii paremmin työmarkkinoiden tarpeisiin, kuinka se myötävaikuttaa työntekijöiden ylikansalliseen liikkuvuuteen, tutkintojen vertailtavuuteen ja tunnustettavuuteen, työnäkymien parantamiseen, taisteluun syrjintää vastaan tai yritysten osaamistarpeiden tyydyttämiseen - ennen kaikkea pk-yritysten. Kaikkien hankkeen osapuolien oletetaan toimivan aktiivisessa roolissa;
 - ehdotusten tulisi osoittaa, kuinka hankkeiden tulokset voidaan siirtää muille mahdollisille käyttäjille, mukaan lukien julkaisijat;
 - ehdotusten tulisi osoittaa yhteistyön ”monitoimija”-luonnetta, eli kuinka ne ottavat mukaan aktiivisesti kumppaneita, jotka edustavat eri tyyppisiä järjestöjä ammatillisen koulutuksen alalta;
 - ehdotusten tulisi eritellä hankkeen talousarvio antamalla selvät yksityiskohtaiset tiedot (hakulomakkeissa) kuluista ja tuloista osapuolille sekä yksityiskohtaiset tiedot rahoituslähteistä.
8. Hakijoiden tulisi myös muistaa, että kaikista ehdotuksista, jotka ovat laadultaan samanarvoisia, komissio ottaa valintaprosessissa erityisesti huomioon ehdotukset, jotka sisältävät jonkun tai joitain alla mainituista kohdista:
- vahva ja järjestelmällinen yhteistyöryhmä, jossa yritykset ovat aktiivisesti mukana, ennen kaikkea pk-yritykset (tai pk-yritysryhmät);
 - myötävaikuttaa tasa-arvon edistämiseen (erillisten ohjelmakohtien lisäksi, joita on kuvattu ohjelmassa);
 - työmarkkinaosapuolten aktiivinen osallistuminen kaikkiin toimenpiteisiin, erityisesti niihin, jotka vaikuttavat yleisesti työyhteisöön ja työmarkkinaosapuolten välisen vuoropuhelun kehittämiseen;
 - yhteydet alueelliseen tai paikalliseen kehitykseen ennen kaikkea kehitysasiantuntijoiden koulutuksen kautta;
 - teolliseen muutokseen keskittyminen, myös sektoritasolla - ennen kaikkea jos ehdotettu koulutustoiminta tähtää teknologian siirtoon uusien

palvelujen tuotannossa, uusien tuotantojärjestelmien luomiseen ja organisaatioiden ”oppimis-
muotojen” täytäntöön panoon.

9. On muistettava, että neuvoston Leonardo da Vinci -päätös korostaa pilottihankkeita, joiden tuloksia voidaan kehittää ja kokeilla kansainvälisten harjoittelija- ja henkilövaihto-ohjelmien kautta; ja ylikansallisia ohjelmia, jotka myötävaikuttavat pilottihankkeiden tulosten edelleen kehittämiseen ja/tai vahvistamiseen.

V. Kesto-aika ja yhteisön tuen määrä

10. Niiden pilottihankkeiden ja selvitys- ja analyysihankkeiden pisin kesto-aika on kolme vuotta, jotka kuuluvat ohjelman lohkoihin I, II, III.1 ja III.2.a ja niiden levitysprojektien jotka kuuluvat ohjelmalohkoon III.3.a, kaksi vuotta. Harjoittelija- ja henkilövaihto-hankkeiden pisin kesto-aika vaihtelee ehdotetun toimintatyypin mukaan.
11. Yhteisön rahoitus pilottihankkeita varten, levitysprojekteja tai harjoittelu/henkilövaihtoohjelmia varten yltää vain harvoin neuvoston päätöksen antamaan maksimitukeen (so. 100 000 ecua vuodessa, korkeintaan 75 % hyväksytyistä kuluista, 3 vuoteen asti pilottihanketta kohti tai kaksi vuotta levitysprojektien osalta ja 5 000 ecua harjoittelija- tai henkilövaihtoon, joiden pisin kesto-aika on määritelty neuvoston päätöksessä) Ehdottajien tulisi muistaa, että usein yhteisön antama tuki voi olla pienempi kuin mitä ehdottaja on anonut.

VI. Leonardo da Vincin ja muiden ohjelmien ja aloitteiden väliset yhteydet

12. Leonardo da Vinci -ohjelmaa toteutetaan Sokrates-ohjelman kanssa yhtenäisesti. Hakijoita pyydetään tekemään selvä ero ehdotuksessa sen toiminnan välillä, joka liittyy Leonardo da Vinci -ohjelmaan ja sen, joka voitaisiin toteuttaa Sokrates-ohjelman puitteissa.
13. Yhteyksiä tulisi vahvistaa Leonardo da Vincin ja muiden yhteisöohjelmien ja -aloitteiden, sekä neljännen tutkimuksen ja tuotekehityksen puiteohjelman välillä. Jotta nämä yhteydet voisivat toteutua käytännön tasolla, ehdottajat voivat esittää nykyisen hakukierroksen alla uuden hanke-ehdotuksen, joka liittyy toisentyppiseen hankkeeseen, jota jo tuetaan ja joka on viety onnistuneesti loppuun toisen yhteisöohjelman tai aloitteen mukaan.

Riippuen alkuperäisen projektin luonteesta, esimerkiksi voidaan mainita hankkeet, jotka vahvistavat yhteistyökumppanuuden ylikansallista ulottuvuutta, erityisesti laajentamalla sitä maiden ja/tai yhteistyökumppaneiden suhteen; täydentävät tulevia tarpeita ennustavaa projektia pilottikoulutushankkeella tai lisäävät hankkeeseen levitysvaikutuksen, erityisesti käynnistämällä koulutusverkoston, jonka tarkoitus on levittää ja siirtää koulutusmenetelmiä ja tuotteita koulutuksen toiminnoissa ja järjestelmissä.

Hankkeista, jotka ovat saaneet rahoitusta muilta ohjelmilta tai aloitteilta, vaaditaan selvät kirjanpitoliedot, jotta voidaan taata läpinäkyvyys ja vastuuvolvollisuus.

Hakijoiden huomio kiinnitetään kuitenkin siihen, että kaksinkertainen rahoitus ei ole sallittua. Hakijat eivät saa vastaanottaa rahoitusta (osittain) samanlaisiin tai samantyyppisiin ehdotuksiin, jotka on esitetty Leonardo da Vinci -ohjelman tai muun yhteisöohjelman tai -aloitteen mukaan.

VII. Kolmansien maiden osallistuminen

14. Komissio kiinnittää erityistä huomiota kaikkiin ehdotuksiin, jotka avaavat yhteyksiä seuraaviin maihin: Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola, Romania, Tsekin tasavalta, Slovakia ja Slovenia. Tämä koskee myös ehdotuksia, joissa on mukana tavalla tai toisella yksi tai useampi osapuoli Kyprokselta ja Maltalta. Olisi muistettava kuitenkin, että liitännäiskumppanit näistä maista eivät voi vaikuttaa esitettävän ehdotuksen juridiseen asemaan tai rahoitukseen. Nämä maat eivät myöskään muodosta ”osallistuvia maita” kelpoisuusehtojen mukaan. Näiden maiden täysi osallistuminen on odotettavissa vuodesta 1997 lähtien niillä ehdoilla, joita kuvataan seuraavassa hakukierroksessa.

VIII. Lisätietoja

15. Hakijoille on saatavilla lisätietoja hakulomakkeesta, jota on käytettävä ehdotuksien jättämiseen. Lisätietoja saa myös kansalliselta koordinoituyksiköltä ja/tai Leonardo da Vinci Technical Assistance Officesta (osoite alla).
16. Jäsenvaltioiden aloitteesta järjestettävien hakukierrosta koskevien toimenpiteiden lisäksi komissio järjestää tulevana viikkoina useita tiedotustilaisuuksia eri jäsenmaissa ja Brysselissä. Mahdollisten hakijoi-

den, jotka ovat asiasta kiinnostuneita, tulisi ottaa yhteys, mieluiten ennen 22. 3. 1996, kansallisiin viranomaisiin ja/tai Leonardo da Vinci Technical Assistance Officeen Brysselin toimistoon, jos he haluavat lisätietoja ja osallistua tapahtumiin.

IX. Leonardo da Vinci -prioriteetit 1996

17. Kaikkien Leonardo da Vinci -ohjelman ohjelmalohekkojen I, II ja III osalta (pilottiprojektien, kansainvälisten harjoittelija- ja henkilövaihto-ohjelmien, selvitys- ja analyysiohjelmien ehdotukset) hakukierrokselle on määrittelty 5 prioriteettia:

- uusien taitojen hankkiminen,
- läheisempien siteiden luominen koulutuslaitosten ja yritysten välille,
- taistelu syrjäytymistä vastaan,
- inhimillisiin voimavaroihin investoinnin edistäminen,
- taitojen hankinnan edistäminen tietoyhteiskunnan kautta elinikäisen oppimisen muodossa.

Prioriteetti 1: Uusien taitojen hankkiminen

18. Ehdotusten tulisi pyrkiä parantamaan työllistämiskäytäntöjä sopeuttamalla ammatillisen koulutuksen menetelmiä ja sisältöä työyhteisöjen muutoksiin, teknologiseen kehitykseen ja sosiaalisiin muutoksiin ja yhteismarkkinoiden tarpeisiin, ja/tai edistää kielenoppimista:

- a) tarjoamalla ihmisille mahdollisuus hankkia taitoja, jotta he voisivat suorittaa uusia tehtäviä tunnistamalla taidot (ennen kaikkea ydin/avaintaidot) ja kehittämällä harjoittelua sekä uusia pätevyysvaatimuksia esimerkiksi: uusia työllisyysalueita varten, joihin kuuluu ensisijaisesti ympäristö, tietokoneala, terveydenhuolto, yhteisöhoito, kansallinen perintö, turvallisuus ja matkailu sekä yritysten luominen;
- b) edistämällä ammattipätevyysvaatimusten hankintaa ja vertailtavuutta mukaan lukien ydin/avaintaitoja; kehittämällä arviointimenetelmiä, joilla tunnustetaan ydin/avaintaitoja, esiopetusta, työkokemusta ja epämuodollista harjoittelua; ja tutkimalla tapoja tuoda epämuodolliset ja muodolliset oppimisjärjestelyt lähemmäksi toisiaan elinikäisen oppimisen edistämisen ja saatavuuden muodossa;
- c) taitojen ja pätevyysvaatimusten uusien tunnustamis-/laillistamismenetelmien kehittäminen, testaus ja analyysit, jotta saataisiin taitojen suurempi näkyvyys jäsenvaltioiden välillä. Taidot ja pätevy-

det tulisi suunnata erityisesti korkeasti pätevyisten henkilöiden kouluttamiseen palvelusektorilla, etenkin insinöörien ja teknikoiden, jotka työskentelevät palvelusektorilla tuotanto- asennus- ja huoltotehtävissä.

19. Tämän prioriteetin alla erityistä huomiota kiinnitetään ehdotuksiin, jotka:

- voivat olla osa eurooppalaista verkkoa, jonka tarkoitus on kehittää - yhteistyössä jäsenvaltioiden järjestelmien kanssa - pätevyysvaatimusten vahvistamismenetelmiä, jotka täydentävät virallisia pätevyysjärjestelmiä ja avaavat uusia mahdollisuuksia yksilöille vahvistaa taitojaan ja lisätä liikuvuutta;
- osoittavat kykyä koota yhteen hankkeen eri vaiheissa asiantuntemusprojekteja koskevien pätevyysvaatimusten eri osa-alueilla sekä asiantuntemus koulutusmodulien määrittelyssä ja työvälineiden kehittämisessä, joita voidaan käyttää yksityisten henkilöiden oppimisen hyväksymisessä (esimerkiksi "henkilökohtaisen taitokortin" muodossa).

Prioriteetti 2: Läheisempien siteiden luominen koulutuslaitosten ja yritysten välille

20. Ehdotusten tulisi pyrkiä laajentamaan työpaikalla ja sen ulkopuolella tapahtuvan työharjoittelun kaikkia muotoja ja oppisopimus/työpaikkaharjoittelua kaikilla tasoilla, mukaan lukien korkea-asteen koulutus, ja pyrkiä parantamaan ammatillisen koulutuksen houkuttelevuutta:

- a) soveltamalla peruskoulutuksen sisältöä ja levittämistä koulutuslaitosten ja yritysten välisen yhteistyön muodossa, jotta voidaan kehittää uusia lähestymistapoja työpaikalla ja sen ulkopuolella tapahtuvaan harjoitteluun, mukaan lukien oppisopimus/työpaikkaharjoittelu, ottaen huomioon uudet pätevyysvaatimukset ja työllistymistä koskevat tarpeet esimerkiksi uusien teknologioiden siirron alalla;
- b) edistämällä uusia väyliä korkea-asteen koulutukseen työpaikkaharjoittelun kautta ja edistämällä työpaikalla ja sen ulkopuolella tapahtuvan harjoittelun kehittämistä koulutus- ja harjoittelulaitosten välillä korkea-asteen koulutuksessa ja yrityksissä.

21. Tämän prioriteetin tarkoitus on saada läheisempi yhteys koulutuslaitosten ja yritysten välille, ja kiinnittää erityistä huomiota ehdotuksiin, jotka:

- kehittävät työpaikalla ja sen ulkopuolella pidettävien koulutuskurssien (oppisopimus/työpaikkaharjoittelu yms.) kaikkia muotoja kaikilla tasoilla, ennen kaikkea niiden, jotka tarjoavat tunnustettuja, merkittäviä koulutusjaksoja ja/tai työkokemusta toisessa EU-jäsenvaltiossa;
- kehittävät harjoittelu- ja työkokemusmahdollisuuksia eri kulttuuri- ja yritys ympäristöissä

toisessa jäsenvaltiossa oppisopimuskauden aikana;

- edistävät opetus- ja ohjausjärjestelmien uusia muotoja ottaen huomioon eurooppalaisen ulottuvuuden;
- edistävät liikkuvuutta Euroopan eri maiden työpaikkaharjoittelu- ja koulutuskeskusten välillä läheisemmän yhteistyön muodossa.

22. Pilottihankkeet voivat johtaa tarvittaessa kansainvälisiin harjoittelija- ja henkilövaihtoohjelmiin.

Prioriteetti 3: Taistelu syrjäytymistä vastaan

23. Ehdotusten on pyrittävä ehkäisemään ja taistelemaan srjäytymistä vastaan ja edistämään sellaisten henkilöiden koulutukseen pääsyä, jotka ovat epäedullisessa asemassa työmarkkinoilla, parantamalla työllisyysnäkyviä epäpäteville tai vähän koulutetuille työttömille tarjoamalla:

- a) parempaa ammattiin ohjausta ja neuvontaa, joka kohdistuu yksilöiden tarpeisiin - mukaan lukien yksilöllisten taitojen kehittäminen - koulutusmahdollisuuksien, työnäkymien ja uramahdollisuuksien luomisessa nuorille ja aikuisille;
- b) koulutuksen levittämismenetelmien ja sisällön mukauttaminen työmarkkinoilla epäedullisessa asemassa olevia varten, yksilöllisten tarpeiden tyydyttämiseksi ydintaitojen ja oppimiskyvyn vahvistamiseksi ja edistää mahdollisuuksien mukaan ammattipätevyyskseen saamiseksi.

24. Tämän prioriteetin mukaan erityistä huomiota kiinnitetään ehdotuksiin, jotka:

- kehittävät uusia opetusmateriaaleja ja lähestymistapoja, jotta voitaisiin auttaa henkilöiden integrointia työelämään, jolloin kohteena ovat kaikkein epäedullisemmassa asemassa olevat sosiaali-ryhmät koulutuksellisesti ja sosiaalisella tasolla, erityisesti tämä voisi koskea henkilöitä syrjäytyneillä taajama-alueilla ja maaseutualueilla, joilla on korkea työttömyys. Tarkoituksena on myös lisätä motivaatiota, kykyä ”oppia oppimaan”, perustietoja ja sosiaalisia taitoja - erityisesti nuorille - mukaan lukien lähestymistavat ja menetelmät, joilla pyritään integroimaan nuoret takaisin ammatillisen koulutuksen päävirtaan;
- hankkeiden tulisi myös osoittaa kykyä yhdistää paikalliset, alueelliset ja kansalliset taloudelliset ja henkilöstöresurssit, Euroopan yhteisön myöntämän rahoituksen lisäksi, ja vahvistaa suhteita työmarkkinaosapuoliin ja talouselämään - kuten pk-yrityksiin -, jotta voitaisiin taata onnistuneet työllisyysnäkyvät, esimerkiksi nuorten tutorointi- ja ohjausmenetelmien avulla.

Prioriteetti 4: Inhimillisiin voimavaroihin investoinnin edistäminen

25. Ehdotusten tulisi edistää sijoittamista ammatillisessa koulutuksessa oleviin henkilöihin ja koulutuksen laatuun, jotka ovat avaintekijöitä taloudellisten tavoitteiden saavuttamisessa:

- a) edistämällä sellaisten henkilöiden koulutusta, jotka toimivat julkishallinnon alalla tai muissa elimissä, jotka ovat mukana alueellisessa/paikallisessa kehityksessä, jotta voitaisiin parantaa erityisesti henkilöstövaroihin liittyvää suunnittelua, ohjausta ja neuvontaa;

- b) edistämällä täydennyskoulutukseen pääsyä, ennen kaikkea työntekijöille, joilla ei ole pätevyttä, kannustamalla yrityksiä kehittämään tehokkaita koulutus- ja henkilöstön kehittämisstrategioita esimerkiksi yksilökohtaisten urasuunnitelmien ja ”oppivan organisaation” muodossa, mukaan lukien uudet järjestelyt koulutuksen ja työn yhdistämiseksi;

- c) kehittämällä uusia metodologioita, joilla poistetaan esteet pk-yritysten koulutuksen tieltä ja rakentamalla yhteistyötä paikallisten/alueellisten koulutuslaitosten - mukaan lukien korkea-asteen oppilaitokset - ja paikallisen liike-elämän välille, jotta voitaisiin koordinoita toimenpiteet joilla voidaan tunnistaa paikalliset/alueelliset koulutustarpeet ja mukauttaa koulutus niiden tarpeiden mukaisesti.

26. Tämän prioriteetin mukaan erityistä huomiota kiinnitetään ehdotuksiin, jotka perustuvat eri jäsenvaltioiden järjestelmien ja toimintojen analysointiin, ja jotka pyrkivät osoittamaan kuinka työntekijöiden täydennyskoulutukseen tehtäviä investointeja voitaisiin edistää.

27. Ehdotukset yhteistyöryhmiltä, joiden joukossa on työmarkkinaosapuolia, ennen kaikkea yhteiskunnallisen vuoropuhelun muodossa, ovat erityisesti suositeltavia kaikkiin prioriteetin 4 luettelemiin toimintoihin.

Prioriteetti 5: Taitojen hankinnan edistäminen tietoyhteiskunnan kautta klinikäisen oppimisen muodossa.

28. Ehdotusten tulisi parantaa opettajien ja ohjaajien kykyä käyttää avoimen optuksen ja etäopetuksen aineistoa (mukaan lukien multimedia koulutusohjelmistot) sekä niiden tekijöiden kykyä tuottaa kyseistä materiaalia. Ehdotusten tulisi myös edistää kyseisten koulutusmateriaalien, koulutusohjelmistojen ja median käyttöä ammatillisessa koulutuksessa. Niiden tulisi myös myötävaikuttaa aineiston innovatiiviseen

käyttöön ja uusien jakelumenetelmien käyttänottoon. Niiden tulisi kattaa erityisesti: kouluttajien kouluttaminen; johtajakoulutus uusien teknologioiden siirtoa varten; ja pk-yritysten johtajien ja esimiesten koulutus. Ehdotuksiin on sisällytettävä hankkeen tulosten laaja levitys koko Euroopan alueella.

29. Tämän prioriteetin mukaan komissio kiinnittää erityisesti huomiota ehdotuksiin, jotka:

- kehittävät koulutusmenetelmiä ja sisältöä kouluttajia varten käyttämällä koulutusohjelmistoa elinikäistä oppimista ja sellaisten ohjelmiston valmistajia varten;
- levittävät hyviä toimitapoja, jotka käsittävät koulutusohjelmiston ja multimedia-aineiston tuotantoa, käyttöä ja jakelua, kyseistä aineistoa tulisi voida käyttää eurooppalaisessa tietoverkossa, tai levittävät järjestelmiä, jotka edistävät kyseisten materiaalien käyttöä ammatillisessa koulutuksessa (mukaan lukien tulosten arviointi);
- kehittävät virtuaalisen liikkuvuuden aloitteita (esimerkiksi teleyöskentely ja teleharjoittelu) sekä muita työn organisointitapoja ja innovatiivisia koulutusohjelmistoja, jotka edistävät virtuaalista liikkuvuutta; sekä laajemmin, kehittävät toiminnallisia spesifiointitapoja ohjelmistojen täydentämistä ja arviointia varten.

X. Hakumenettelyt

30. Hakumenettely 1

Jokainen osallistuva maa järjestää ja julkaisee yhdessä komission kanssa hakukierroksen ohjelmaloheksessa I.1.1 ("Pilotihankkeet joiden tarkoitus on tukea ammatillisten koulutusjärjestelmien ja järjestelyjen parantamista jäsenvaltioissa"), I.1.2 ("Kansainväliset harjoittelija- ja henkilövaihtohankkeet"), III.1 ("Kielitaidon parantaminen"), III.3.a ("Innovaatioiden levittäminen ammatillisen koulutuksen alalla") ja III.2.a ("Selvitykset ja analyysit ammatillisen koulutuksen alalla") Leonardo da Vinci-ohjelman puitteissa.

Hakumenettely 2

Yleinen hakukierros osallistuville maille, joka koskee ohjelmaloheksaa II ("Ammatillisten koulutustoimien parantaminen - mukaan lukien yritysten/korkeasteen oppilaitosten yhteistyö - joka koskee yrityksiä ja työntekijöitä") ja III.2.a ("Selvitykset ja analyysit ammatillisen koulutuksen alalla") Leonardo da Vinci-ohjelman mukaan.

31. Komissio ja jokainen osallistuva maa pyrkii koordinoimaan tiedotuspolitiikan niin että valintaprosessissa voidaan taata mahdollisimman suuri läpinäkyvyys, helppo ohjelmaan pääsy kaikille hakijoille, ja kaikkien kohderyhmien saavuttaminen.

XI. Yleiset ehdot

32. *Vademecum ja hakulomakkeet*

Vademecum ja hakulomakkeet kuvaavat kelpoisuusehdot ja sovellettavia kriteerejä sekä periaatteita, joiden perusteella yhteisön tuki myönnetään.

Nämä voidaan saada pyydettäessä kaikilla yhteisön kielillä Technical Assistance Officesta, joka on perustettu avustamaan komissiota Leonardo da Vinci-ohjelman täytäntöönpanossa, sekä Leonardo da Vincin kansalliselta koordinointiyksiköltä jokaisessa osallistujamaassa (katso liitteen listaa).

Vademecumin ja hakulomakkeet voi saada Internetin kautta "Europa", palvelimesta. Hakuosoite on:

<http://www.cec.lu/en/comm/dg22/leonardo.html>.

Ehdotusten sisältö ja esittäminen

Hakijoita pyydetään noudattamaan tarkasti Vademecumin ja hakulomakkeiden valintaperusteita sekä prioriteetteja, jotka on kuvattu tässä asiakirjassa.

Hakemusten jättöpäivä

Hakemusehdotusten viimeinen jättöpäivä (kaikkien ohjelmaloheksien I, II ja III mukaisten ehdotusten) on 24. 5. 1996 (postileima osoituksena).

Komissio ja/tai osallistujamaat pidättävät oikeuden hylätä ehdotukset, jotka ovat saapuneet kyseisen päivän jälkeen.

XII. Minne hakemukset lähetetään

33. Hakumenettely 1 mukaiset ehdotukset - eli ohjelmaloheksat I.1.1, III.1, III.2.a ja III.3.a - on lähetettävä Leonardo da Vincin kansalliseen koordinointiyksikköön osallistujamaissa sekä jäljennös Technical Assistance Officeen. Ohjelmaloheksan I.1.2 mukaiset ehdotukset on lähetettävä vain kansalliseen koordinointiyksikköön, eikä Technical Assistance Officeen lähetetä kopioita.

Hakumenettely 2 mukaiset ehdotukset - eli ohjelmaloheksat II ja III.2.a - on lähetettävä osoitteeseen:

Technical Assistance Office to the European Commission for the Leonardo da Vinci Programme, avenue de l'Astronomie 9, B-1210 Bryssel,

sekä jäljennös Leonardo da Vincin kansalliselle koordinointiyksikölle kyseisessä osallistujamaassa.

LIITE

LEONARDO DA VINCI

Instances nationales de coordination (INC)

National Coordination Units (NCUs)

Belgique/Belgium*Vlaamse Gemeenschap*

Vlaams Leonardo da Vinci Agentschap, Bischoffsheimlaan 27, bus 3, B-1000 Brussel, tel. (32-2) 219 65 00, telefax (32-2) 219 12 02

Personne à contacter/Contact person: Ms Trudi Clooten

Communauté française

Cellule FSE, WTC - Tour 1, boulevard E. Jacqmain 162, Bte 16, B-1210 Bruxelles, tel. (32-2) 207 75 16, telefax (32-2) 203 03 45

Personne à contacter/Contact person: Mr G. De Smet

(Volet III.2.a: Mr Benoît Léonard, tel. (32-2) 207 76 22)

Communauté allemande

Ministerium der deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospertstrasse 1-5, B-4700 Eupen, tel. (32-87) 74 45 39, telefax (32-87) 55 64 75

Personne à contacter/Contact person: Mr Ralf Breuer

Danemark/Denmark

ACIU, Hesseløgade 16, DK-2100 Copenhagen Ø, tel. (45-39) 27 19 22, telefax (45-39) 27 22 17

Personne à contacter/Contact person: Mr B. Dylander

Rektorkollegiets Sekretariat, HC Andersens Boulevard 45, DK-1553 Copenhagen V, tel. (45-33) 92 54 36, telefax (45-33) 92 50 75

Personne à contacter/Contact person: Ms I. Böhling-Petersen, Ms E. Hansen (For Strand II.1.1.c, II.1.2.a, II.1.2.b)

Allemagne/Germany

Bundesinstitut für Berufsbildung, Fehrbelliner Platz 3, D-10707 Berlin, tel. (49-30) 86 43 23 35, telefax (49-30) 86 43 26 37

Personne à contacter/Contact person: Mr B. Paulsen

Grèce/Greece

National Labour Institute, 6-8 Kosti Palama and Galatsiou Street, GR-1141 Athens, tel. (30-1) 228 51 22, 228 51 33, telefax (30-1) 228 51 22

Personne à contacter/Contact person: Mr V. Dertilis

Espagne/Spain

Tecnología y Gestión de la Innovación SA (TGI), Dirección c/Velazquez 134 bis, E-28006 Madrid, tel. (34-1) 396 49 02, 396 49 57, telefax (34-1) 396 48 65

Personne à contacter/Contact person: Mr Manuel Nuñez Garcia

France

Mission FSE, délégation à l'emploi, 55, avenue Bosquet, F-75007 Paris, tel. (33-1) 44 38 30 05, telefax (33-1) 44 38 34 13

Personne à contacter/Contact person: Ms Huguette Brunel

Agence Leonardo c/o ACFCI, Assemblée des chambres françaises de commerce et d'industrie, 45, avenue d'Iéna, F-75016 Paris, tel. (33-1) 40 69 37 35, telefax (33-1) 47 20 46 05

Personne à contacter/Contact person: Ms Brigitte Le Boniec (Volets II.1.1.c, II.1.1.d, II.1.2.a, II.1.2.b, III.1.a, III.1.b, III.3.a)

Agence Leonardo c/o ANPE, Agence nationale pour l'emploi, immeuble Le Galilée, 4, rue Galilée, F-93198 Noisy-Le-Grand Cedex, tel. (33-1) 49 31 75 11, telefax (33-1) 43 03 13 47

Personne à contacter/Contact person: Ms Nicole Couderc (Volets I.1.2.b - public: demandeurs d'emploi)

Agence Leonardo c/o CEFAR, Centre d'études de formation, d'animation et de recherche, 4, rue Quentin Bauchart, F-75008 Paris, tel. (33-1) 53 67 72 32, telefax (33-1) 47 23 61 87

Personne à contacter/Contact person: Ms Dominique Du Rusquec (Volets I.1.1.b, II.1.1.a, II.1.1.b, II.1.2.c)

Agence Leonardo Éducation c/o CNOUS, Centre national des œuvres universitaires et sociales, 8, rue Jean Calvin, F-75231 Paris Cedex 05, tel. (33-1) 40 79 91 49, telefax (33-1) 45 35 72 48

Personne à contacter/Contact person: Ms C. Boudre-Millot (Volets I.1.1.a, I.1.1.c, I.1.1.d, I.1.1.e, I.1.2.a, I.1.2.b, I.1.2.c)

Agence Leonardo c/o RACINE, Racine, 18, rue Friant, F-75014 Paris, tel. (33-1) 40 44 80 20, telefax (33-1) 40 44 79 72

Personne à contacter/Contact person: Mr Claude Bapst (Volets II.2.a)

Irlande/Irlande

Leargas, 189/193 Parnell Street, IRL-Dublin 1, tel. (353-1) 873 14 11, telefax (353-1) 873 13 16

Personne à contacter/Contact person: Mrs Elizabeth Watters

Italie/Italy

Isofol, via G.B. Morgagni 33, I-00161 Roma, tel. (39-6) 44 59 01, telefax (39-6) 44 29 18 71

Personne à contacter/Contact person: Ms Marina Rozera

Luxembourg/Luxemburg

Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg, tel. (352) 478 52 34, telefax (352) 47 41 16

Personne à contacter/Contact person: Mr C. Welfring (Coordinateur national et responsable du suivi des enquêtes, analyses et statistiques dans le domaine de la formation professionnelle - volet III.2)

Foprogest asbl, 23, rue Aldringen, BP 141, L-2011 Luxembourg, tel. (352) 22 02 66, telefax (352) 22 02 69

Personne à contacter/Contact person: Ms N. Schintgen (Volets I, III.3.a),

Ms S. Beaufils (Volet II)

(Projets pilotes et programmes de placements/échanges du volet I: sauf information et orientation professionnelle)

(Projets pilotes du volet II et III.3.a: sauf innovations en formation professionnelle et coopération université/entreprise)

Administration de l'emploi, 38 A, rue Philippe II, BP 23, L-2010 Luxembourg, tel. (352) 478 53 00, telefax (352) 46 45 19

Personne à contacter/Contact person: Mr N. Ewen

(Projets pilotes du volet I dans le domaine de l'information et de l'orientation professionnelle)

CPOS, 280, route de Longwy, L-1940 Luxembourg, tel. (352) 45 64 64-615, telefax (352) 45 45 44

Personne à contacter/Contact person: Mr R. Goffin

(Projets pilotes du volet I dans le domaine de l'information et de l'orientation professionnelle)

Luxinnovation, 7, rue Alcide de Gasperi, L-1615 Luxembourg, tel. (352) 43 62 63, telefax (352) 43 23 28 ou 43 83 26

Personne à contacter/Contact person: Ms Béatrice Abondio (Volets II.1.1, II.1.2 et III.3.a)

Agence Socrates, ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg, tel. (352) 478 51 83, telefax (352) 478 51 37

Personne à contacter/Contact person: Mr G. Dondelinger (Volet III.1)

Pays-Bas/Netherlands

CIBB, Pettelaarpark 1, PO Box 1585, NL-5200 BPs' Hertogenbosch, tel. (31-73) 680 07 62, telefax (31-73) 612 34 25, e-mail int@cibb.nl, Internet <http://www.cibb.nl>

Personne à contacter/Contact person:

European procedures: Mr Jos Tilkin,

National procedures: Ms Luusi Hendriks, Mr Martin Jacobs, Mrs J. Roemeling

Nuffic (University/undertaking cooperation), Kortenaerkade 11, PO Box 29777, NL-2502 LT Den Haag, tel. (31-70) 426 02 60, telefax (31-70) 426 02 59, e-mail wlchman@nuffic.nl, Internet <http://www.nuffic.nl>

ficcs.nl, Internet <http://www.nuffic.nl>

Personne à contacter/Contact person: Mr Harry Wichmann

Autriche/Austria

Büro für Europäische Bildungskooperation, Leonardo-Büro, Schreyvogelgasse 2, A-1010 Wien, tel. (43-1) 534 08 30, telefax (43-1) 534 08 40

Personne à contacter/Contact person: Mr K. Schlick (Strand II.2.a: M. Ludwig Roithinger)

Portugal

Ministère de l'emploi et de la sécurité sociale, rua Jacinta Marto 8, 2° frente, P-1150 Lisboa, tel. (351-1) 356 18 40-2, telefax (351-1) 352 17 91.

Personne à contacter/Contact person: Mr L. C. Silva Santos

Suomi/Finland

Finnish Leonardo Centre, National Board of Education, Hakaniemenkatu 2, FIN-00530 Helsinki, tel. (358-0) 77 47 72 17, telefax (358-0) 77 47 72 13

Personne à contacter/Contact person: Mr M. Nupponen

(Strand III.2.a - Mr Jari Jokinen, tel. (380-0) 77 47 72 39)

CIMO (Centre for International Mobility), Hakaniemenkatu 2, PO Box 343, FIN-00531 Helsinki, tel. (358-0) 77 47 76 70, telefax (358-0) 77 47 70 64

Personne à contacter/Contact person: Ms N. Eskola (For Strand I.1.2)

Suède/Sweden

Swedish EU Programme Office for Education, Training and Competence Development, Kungsgatan 8, 3rd floor, S-10396 Stockholm, tel. (46-8) 453 72 00, telefax (46-8) 453 72 01

Personne à contacter/Contact person:

Mr Boo Sjögren, director, tel. (46-8) 453 72 11

Ms Monica Robin Svensson, dep. director, tel. (46-8) 453 72 12

Ms Christina Hasselberg (training within school), tel. (46-8) 453 72 18

Mr Peter Mossfeldt (training within working life strand III.2.a), tel. (46-8) 453 72 39

Royaume-Uni/United Kingdom

Central Bureau for Educational Visits and Exchanges, The British Council, 10, Spring Gardens, UK-London SW1A 2BN, tel. (44-171) 389 44 26, telefax (44-171) 389 46 24

Personne à contacter/Contact person: Ms Subha Ray, tel. (44-171) 389 45 09 (For Strands I.1.1.a, I.1.2.a, I.1.2.b, I.1.2.c, III.3.a)

Centre for Training Policy Studies, The University of Sheffield, 1 Northumberland Road, UK-Sheffield S10 1TT, tel. (44-114) 282 60 08, telefax (44-114) 275 56 82)

Personne à contacter/Contact person: Mr Philip Edmeades (For Strands I.1.1.b, I.1.1.d, I.1.1.e, II.1.1.a, II.1.1.b, II.1.1.d, II.1.2.c)

Department of Education and Employment, Higher Education and Employment Division, Sanctuary Buildings, Great Smith Street, UK-London SW1P 3BT), tel. (44-171) 925 53 06(1), 925 52 54(2), telefax (44-171) 925 69 85

Personne à contacter/Contact person: Ms Jean Nichol (1), Mr Martin Piper (2) (For Strands II.1.1.c, II.1.2.a, II.1.2.b)

Department for Education and Employment, EC Education and Employment Division, Room 513, Steel House, Tothill Street, UK-London SW1H 9NF), tel. (44-171) 273 54 06, telefax (44-171) 273 54 75

Personne à contacter/Contact person: Mr K. Holder (For Strand I.1.1.c, III.1.a, III.1.b, III.2.b)

Department for Education and Employment, EC Education and Employment Division, Room N710, Moorfoot, UK-Sheffield S1 4PQ, tel. (44-114) 259 42 58, telefax (44-114) 259 45 31

Personne à contacter/Contact person: Ms Brian Walker (For Strand III.2.a)

Pays de l'Espace économique européen/Countries of the European Economic Area

Islande/Iceland

Leonardo NCU, Research Liaison Office, University of Iceland, Dunhaga 5, IS-107 Reykjavik, tel. (354) 525 49 00, telefax (354) 525 49 05, e-mail: rthj@rthj.hi.is

Personne à contacter/Contact person: Mr A. H. Ingthórsson

Liechtenstein

Leonardo-Büro, c/o LIS Fachhochschule, Marianumstrasse 45, FL-9490 Vaduz, tel. (41-75) 232 05 85, telefax (41-75) 233 14 87, e-mail: dgunz@lis.li

Personne à contacter/Contact person: Mr Dieter Gunz

Norvège/Norway

Leonardo da Vinci i Norge (NCU), Teknologisk Institutt (TI), Akersveien 24c, POB 2608 St. Hanshaugen, N-0131 Oslo, tel. (47-22) 86 50 00, 86 53 37 (dir.), telefax (47-22) 20 18 01, 86 53 79

Personne à contacter/Contact person: Mr Rolf Kristiansen
